

¡CONOCE


TUS

DERECHOS!

¡Basta ya de prácticas policiales
ilegales, abusivas y que discriminan!

**COMMUNITIES
UNITED FOR
POLICE
REFORM**

ChangeTheNYPD.org

 [@changethenypd](https://twitter.com/changethenypd)

 facebook.com/changethenypd

Este folleto describe algunos de tus derechos bajo la ley cuando estás interactuando con la policía en el estado de Nueva York y ofrece algunas estrategias para proteger tus derechos cuando tengas encuentros con la policía. Sabemos que en realidad la falta de respeto a nuestros derechos por parte de los oficiales de policía ocurre muy frecuentemente, y por eso, hay el riesgo de que al defender tus derechos durante un encuentro con la policía se complique la situación. Saber tus derechos es crucial para reconocer cuando han sido violados, y al ejercer tus derechos en el momento, puede ayudarte a asegurar que sean asertados luego en la corte. Motivamos a la gente a que se aseguren sus derechos de una forma calmada y respetuosa y a confiar en sus instintos para proteger su propia seguridad. Si sientes que tus derechos han sido violados, ¡cuéntale a tu abogado!



SI UN OFICIAL DE POLICÍA SE ACERCA Y TE EMPIEZA A HACER PREGUNTAS:

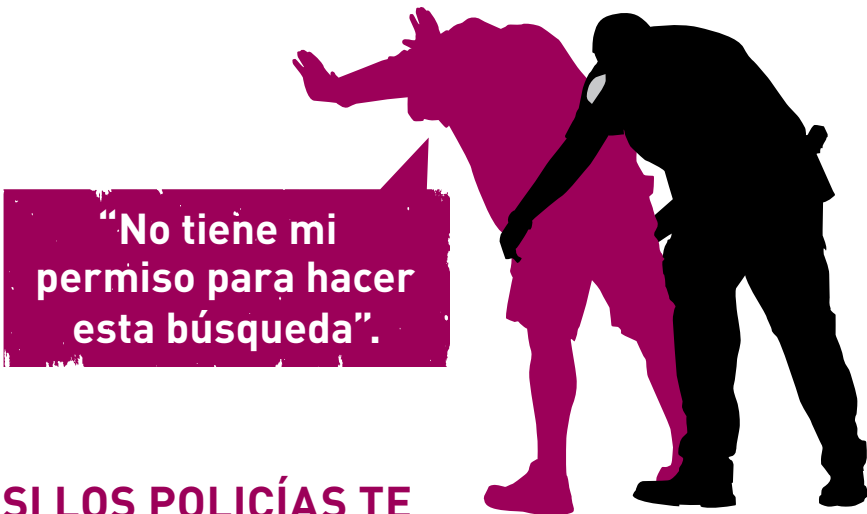
- Los oficiales de policía pueden hacer preguntas incluso sin “sospecha razonable”.
- **En este punto, puedes preguntarle amablemente. “¿Tengo la libertad de irme?” en un tono calmado y firme. Si el oficial no responde, vuelve a preguntarle, “¿tengo la libertad de irme?” o “¿tenemos la libertad de irnos?”**
- Si el oficial dice que “sí”, aléjate caminando calmadamente.
- **Si el oficial dice que “no”, entonces te están “deteniendo” o “parando”.**
- La policía no tiene la obligación legal de hablarte en tu idioma nativo.
- La policía debe tratar a toda la gente con cortesía, profesionalismo y respeto y nunca debe hacer comentarios discriminatorios o despectivos.

SI LA POLICÍA TE PARA/DETIENE Y TE HACE UN CATEO:

- La policía solo puede pararte si tienen una “sospecha razonable” de que tu has cometido, estás cometiendo o vas a cometer un delito.
- Una vez que te han parado, ya no tienes el derecho de irte caminando libremente.
- Es posible que en este punto te pidan una identificación. Si no estás en un vehículo, no tienes que mostrarle tu identificación a la policía. **En Nueva York no es un delito no llevar o no tener una identificación;** si no les muestras o no tienes tu identificación, la policía no debe llevarte al centro de detención, en contra de tu voluntad para verificar tu identidad, a menos que ellos tengan una causa probable (más evidencia que “sospecha razonable”) de que cometiste un delito. **Sin embargo, como un tema práctico, el presentar tu identificación te puede ayudar a evitar un arresto ilegal.**

NO tienes que vaciar tus bolsillos o cartera a menos que un policía tiene causa probable

- Puedes preguntar por qué te han parado, pero la policía no tiene la obligación de decirte porqué.
- Recuerda: los oficiales de la policía pueden ser impredecibles y pueden elevar el tono de la situación rápidamente, sobre todo cuando sienten inseguridad, falta de respeto o que no tienen el control de la situación. **Por eso es mejor mantenerse en calma, tranquilidad y serenidad.** Si haces movimientos bruscos, actúas en una forma que puede ser percibida como enojo o agresividad, si corres o te resistes físicamente, te pueden golpear o incluso disparar.
- **¡Tienes el derecho a permanecer en silencio!** Si sientes que tienes la obligación de contestar, solo responde preguntas básicas (nombre y dirección). No es tu obligación el decir voluntariamente si tienes marijuana o cualquier otra cosa en tus bolsillos, cartera, o auto.
- **Cualquier cosa que digas, puede y será usada en tu contra y esopuede ser la razón a que la policía te arreste.** Recuerda, la policía puede decirte cualquier cosa como parte de su investigación, incluyendo declaraciones que son mentira. Los oficiales encubiertos no tienen la obligación de revelar que son policía hasta que te declaran bajo arresto.



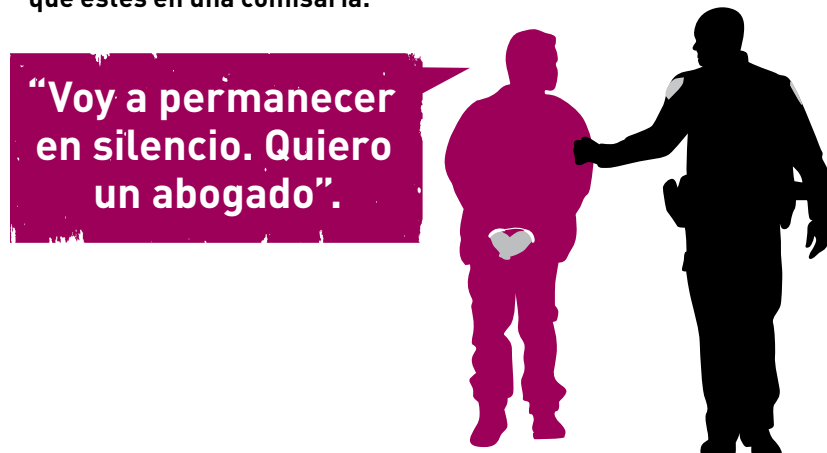
“No tiene mi permiso para hacer esta búsqueda”.

SI LOS POLICÍAS TE HACEN UN CATEO CORPORAL:

- Los oficiales de policía pueden realizar un cateo legalmente solo si tienen una “sospecha razonable” para creer que estás armada/o y ellos están en peligro.
- Un “cateo o cateo corporal” es una búsqueda por fuera de tu ropa, bolso o cartera para averiguar si estás ARMADO o ARMADA. Un “cateo” también es conocido como un “cacheo,” “registro” o un “frisk” en inglés. Para uniformidad en este folleto vamos a usar soloa “cateo”.
- El “cateo” es una búsqueda limitada para identificar **armas, no para buscar drogas. Los oficiales no pueden meter sus manos en tus bolsillos o adentro de tu bolso o cartera, y no pueden pedirte que vacíes tus bolsillos exclusivamente para encontrar drogas u otra evidencia de actividad criminal.**
- Tú no tienes que dar tu consentimiento para un cateo. Una vez que el oficial empieza a hacer el cateo, puedes decir **con un tono de voz que se escuche, calmado pero firme: “No tiene mi permiso para hacer esta búsqueda”.** Esto puede ser que impida que la policía te haga un cateo ilegalmente, o puede que no. **Nunca te resistas físicamente a que hagan un cateo.** Pero si dices que no les das permiso para la revisión y ellos siguen haciéndolo, ¡te puede ayudar después!
- Debido a que se supone que el cateo es limitado y es una búsqueda superficial para revisar si tienes armas, los oficiales de cualquier género pueden hacer el cateo. Puedes pedir que te haga el cateo un oficial de otro género, pero los policías no tienen la obligación de cumplir con tu pedido.

SI LA POLICÍA QUIERE BUSCAR EN TUS PERTENENCIAS:

- Una “búsqueda” es una inspección de tu persona que va más allá del “cateo”, se conoce también comúnmente como “requisa”. Incluye que te busquen dentro de los bolsillos, en un bolso o recipientes cerrados que vas llevando, pueden revisar en el interior de tu cinturón, sacarte el sombrero y los zapatos.
- La policía solo puede “buscar” entre tus pertenencias, si es que: (1) tienen una “causa probable”, (más evidencia que sospecha razonable) de que la búsqueda revelará evidencia de que cometiste un delito, tienes armas o que haces contrabando, (2) das tu consentimiento a la búsqueda, (3) si tienen una “orden de arresto”, o (4) si te han arrestado.
- **No tienes la obligación de dar tu consentimiento para que busquen en tu ropa, tu casa o tus pertenencias. Diles amablemente y en voz tan alta como sea necesario para que te escuchen, “No tiene mi permiso para hacer esta búsqueda”.** Esto puede ayudar si la policía no tuvo una justificación legal para buscarte y luego intentan usar lo que encontraron en tu contra.
- NO tienes que vaciar tus bolsillos o abrir tu cartera o mochila en la calle si un policía te pide que lo hagas. De hecho, si lo haces puede ser que estés dando a la policía tu consentimiento para buscar en tus pertenencias, incluso sin que ellos tengan causa probable.
- **Si la búsqueda va más allá del cateo** (un toque levemente por encima de la ropa para revisar si hay armas), **puedes pedir que un oficial de tu mismo género haga la búsqueda, pero no es un derecho, a menos que estés en una comisaría.**



SI LA POLICÍA TE ARRESTA:

- La policía te puede arrestar si tienen “causa probable” (evidencia concreta) de que cometiste un delito.
- Puedes dar tu nombre y dirección. Más allá de esa información, **¡tienes derecho a permanecer en silencio, ¡úsalo! Dilo en alta voz, “Voy a permanecer en silencio. Quiero un abogado”.**
- No hables sobre nada que esté relacionado con tu arresto, con absolutamente nadie si no hay un abogado presente. Ni siquiera hables con los oficiales o los abogados del distrito, así sea que te dicen que van a ayudarte. Recuerda, la policía son entrenados para engañarte a que des una confesión.
- ¡No firmes nada sin la presencia de un abogado! Podrías estar cediendo tus derechos o confesando a un delito.
- Te van a poner esposas, buscar en tus pertenencias, te tomarán una foto y tomarán tus huellas digitales, en la mayoría de casos. Una vez en la comisaría, el oficial a cargo de buscar tus pertenencias y revisar tu vestimenta debe ser de tu mismo género o del género que tú pidas. Si esto no sucede, puedes recordarle a la policía que tienen la obligación de explicar porqué en su registro de actividades del día.
- Si estás con niños o niñas, puedes preguntarle a la policía que llame a un pariente o amigo antes de que te lleven con ellos.

SI LOS POLICÍAS TE HACEN PREGUNTAS DESPUÉS DE QUE TE HAN ARRESTADO (“TE INTERROGAN”) TU DEBES:

- Pedir un abogado. Una vez que haces esto no deben hacer más preguntas.
- Incluso si la policía te lee o no te lee los “derechos Miranda” tienes el derecho de permanecer en silencio. **Si te arrestan, pronuncia claramente, “Voy a permanecer en silencio. Me gustaría hablar con un abogado”.**
- Incluso si la policía no te lee los “derechos Miranda”, lo que digas aun puede ser usado en tu contra. A cualquier pregunta que te hagan mientras estás bajo custodia, debes responder **en voz alta: “Voy a permanecer en silencio, quiero un abogado”.**
- Si cometiste un error y empezaste a hablar con los policías, nunca es tarde para empezar a utilizar tus derechos. Una vez que lo haces, los policías **tienen la obligación** de no hacerte más preguntas.

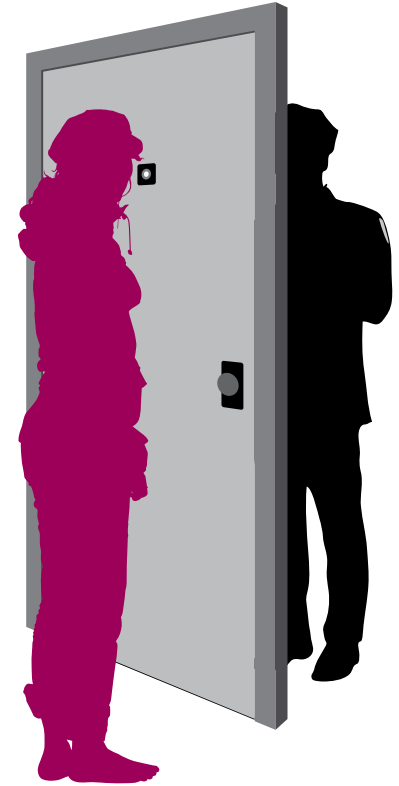
SI ESTÁS EN UN AUTO O EN UN TAXI:

- Pueden detener el carro si los policías tienen una sospecha razonable de que el conductor cometió una infracción de tránsito o que el auto está involucrado con actividades criminales.
- Si los policías te paran, probablemente van a mirar adentro del auto, a través de la ventana, e incluso usen una foco para iluminar el interior. Si no ven nada puede ser que no busquen en el carro ni te rebusquen a ti. Si hacen una búsqueda de todas maneras, **pronuncia en voz alta, “No tiene mi permiso para hacer esta búsqueda”**.
- Si ven contrabando o evidencia de un delito a plena vista, pueden hacer una búsqueda en el carro sin una “orden de arresto”.
- Pueden pedir al conductor y a los pasajeros que se bajen del auto por seguridad del oficial. También pueden hacer un cateo del conductor y los pasajeros y buscar en la guantera, si tienen sospecha razonable que alguien está armado.
- **No pueden revisar el compartimento de carga en la escena sin (1) prueba causa probable para creer que se ha cometido un delito (2) una orden de arresto, o (3) tu autorización.** Si tratan de hacerlo, diles calmadamente **en voz alta, “No tiene mi permiso para hacer esta búsqueda”**.
- Si se llevan el auto bajo custodia legal, pueden buscar en él.
- Solo el conductor tiene la obligación de mostrar su licencia de conducir. Ambos, el conductor y los pasajeros pueden invocar su derecho a permanecer en silencio.

“No tiene mi permiso para hacer esta búsqueda”.



“Pasa la orden por abajo de la puerta”.



SI LOS POLICÍAS VIENEN A TU CASA:

- En la mayoría de los casos, no tienes que dejar entrar a los policías en tu casa o apartamento, a menos que tienen una orden firmada por un juez. Sin embargo los policías pueden entrar en un hogar sin una orden, si creen que alguien está en peligro, si creen que drogas u otras evidencias están siendo destruidas, si están en una persecución urgente de alguien que cometió una ofensa grave, están haciendo una limpieza protectora o el hogar es escena de un delito.
- **¡Pídeles que pasen la orden por abajo de la puerta y verificalo!** Si la policía no tiene una orden con el nombre correcto y la dirección, o la firma de un juez, no abras la puerta.
- Las órdenes deben ser ejecutadas en un plazo de 10 días desde que son emitidas. Si la orden tiene más de 10 días de emisión el día de la visita, no abras la puerta.
- Si te arrestan en tu casa o en tu lugar de tu trabajo, la policía solo puede buscarte a ti y el área que te rodea “a vista abierta”

“Voy a permanecer en silencio. Quiero un abogado”.



SI TIENES MENOS DE 16 AÑOS:

- Si te arrestan, la policía tiene que hacer “un esfuerzo razonable” para contactar a tus padres o las personas que tienen tu custodia antes de que traten de hacerte preguntas. Tus padres, o los encargados de tu custodia tiene el permiso de estar contigo mientras te cuestionan. **Siempre exige tu derecho a permanecer en silencio y pedir un abogado.** No respondas a ninguna pregunta hasta que llegue un abogado.
- También tienes los mismos derechos en la escuela, si la policía, incluso los oficiales de seguridad escolar, intentan interrogarte.
- La policía puede pararte si no estás en la escuela durante las horas escolar o si ellos piensan que te has fugado de tu hogar.

ACOSO SEXUAL:

- **El acoso o los ataques sexuales por parte de un policía ¡nunca está bien!** Si sientes que te están hablando o tocando de forma inadecuada, puedes pedir que un supervisor llegue al lugar.
- No tienes que dar tu número de teléfono a un policía.
- Si un oficial de policía dice que te dejará ir a cambio de que hagas algo por ellos, piénsalo dos veces. Ellos al final podrían terminar arrestándote de todas formas.
- ¡Reporta el acoso sexual y cualquier otro abuso por parte de la policía! Revisa la información al final de este folleto sobre lo que puedes hacer si la policía viola tus derechos.

SI ERES LESBIANA, GAY, BISEXUAL, TRANSGÉNERO O DE GÉNERO NO CONFORME:

- Los policías no son permitidos hacer comentarios transfóbicos u homofóbicos, o discriminar en contra de ti basado en tu identidad de género u orientación sexual.
- Tienes el derecho de que te hablen con los nombres, títulos honoríficos y pronombres que reflejan tu identidad de género (incluso si no corresponde con la información de tu carta de identificación.) Puede ser una buena idea llevar contigo una copia de los documentos de tu cambio de nombre legal, si los tienes, junto con tu carta de identificación.
- **Es ilegal que los policías hagan un cateo o una búsqueda para determinar tu género.** Si esto te sucede, ¡asegúrate de reportarlo! Comprueba la información al final de este folleto acerca de lo que puedes hacer si tus derechos son violados por la policía.
- Si te encuentras en custodia de la policía, debes ser inspeccionado/a por un oficial del género que tú solicitas. También te deben detener en instalaciones segregadas por sexo de acuerdo con tu identidad de género, aun si sea diferente del sexo que fuiste asignado al nacer, a menos que exista una preocupación por tu seguridad.
- Si estás preocupada/o por tu seguridad, debes pedir que te traten como “prisionero/a de categoría especial” y detenido/a en una celda solo/a. La policía no puede esposarte a los rieles, barras o sillas por períodos de tiempo excesivos solo porque pediste ser tratado/a como “prisionero/a de categoría especial”.

EN LA VIVIENDA PÚBLICA:

- **Tienes los mismos derechos constitucionales que cualquier otra persona en la calle o en viviendas privadas.**
- La policía puede acercarte dentro de la vivienda pública si piensan que estás violando una regla de la vivienda NYCHA, como pasar el tiempo en el vestíbulo. Pueden solicitar tu documento de identificación y hacerte preguntas sobre lo que estás haciendo y a dónde vas. Pero, a menos que tengan una “sospecha razonable” de que tienes, estás o estás a punto de cometer un delito, tienes el derecho de irte de allí a pie, y no contestar sus preguntas. Debes manejar esta situación como cualquier otro momento en que la policía te acerca (ver más arriba).
- Si la policía te para para comprobar si eres residente o invitado/a de un residente, te están deteniendo en un “stop”. No pueden hacer esto a menos que tengan una “sospecha razonable” de que estás invadiendo o cometiendo otro delito. Debes manejar esta situación como cualquier otro momento que un policía te para o te detiene (ver más arriba).
- Si la policía cree que estás traspasando en la vivienda pública, te podrán dar la oportunidad de salir antes de detenerte. Si la policía pide que te vayas y no lo haces, te pueden detener. Debes manejar esta situación como cualquier otro momento en que la policía te detiene (ver más arriba).
- Es la política del Departamento de Policía de Nueva York que se puede detener a cualquier persona, incluyendo a los residentes, que se encuentra en el techo, en la parte superior de la escalera al techo, u otras supuestas “zonas restringidas,” independientemente de lo que estás haciendo ahí. Entonces, incluso los residentes corren el riesgo de ser detenido si están en el techo, en la parte superior de la escalera al techo, u otra área restringida de su propio edificio.

Los residentes en la vivienda pública tienen los mismos derechos constitucionales que cualquier otra persona en la calle o en viviendas privadas.

SI NO TIENES HOGAR:

- Tienes el mismo derecho de todo el mundo a utilizar espacio público!
- Los delitos siguientes ¡ya no están en los libros!

Nunca te deben acusar de:

- “merodear con fines de mendicidad” (New York Law Penal 240.35 (1));
- “merodear con el propósito de participar en conducta sexual de una naturaleza desviada” (New York Law Penal 240.35 (3)), y
- “merodeo en una instalación de transporte e incapaz de dar una explicación satisfactoria de su presencia” (New York Law Penal 240.35 (7)).



SI NO ERES CIUDADANO/A:

- **No tienes que responder a preguntas sobre tu estatus migratorio o sobre tu lugar de nacimiento o el de tu familia.** Si te lo preguntan, haz valer tu derecho a permanecer en silencio y **pide hablar con un abogado.** Asegúrate de contarle a tu abogado si tienes preocupaciones acerca de tu estatus migratorio. Habla con tu abogado antes de hablar con la policía o agentes de Inmigración y Control de Aduanas (ICE, por su siglas en inglés).
- Si eres un inmigrante de 18 años o mayor, y te emitieron documentos validos de inmigración de Estados Unidos (por ejemplo, una tarjeta de residente permanente vigente, también conocida como la “tarjeta verde”), entonces estás legalmente obligado/a a llevar estos documentos contigo en todo momento. No llevar tus documentos validos de inmigración en tu persona es un delito menor bajo la ley federal.
- Con la implementación de Comunidades Seguras, una vez que te detienen y te toman las huellas digitales, tu información será enviada a ICE, independientemente de si te declaran culpable de un delito. Por lo tanto, si no tienes documentación legal, sólo por recogerte y acusarte de un delito puede resultar que ICE le pide al Departamento de Policía de Nueva York sostenerte mientras que investiguen tu estatus.
- Las convicciones de delitos menores o violaciones, incluso, pueden tener graves consecuencias de inmigración. **NUNCA aceptes un acuerdo con el fiscal sin consultar con un abogado de inmigración primero.**
- Si te arrestan o te detienen en la cárcel, **tienes el derecho de no hablar con agentes de inmigración (ICE). Diles que quieres hablar con tu abogado primero.**
- Si hacen una redada en tu lugar de trabajo, tienes el derecho a guardar silencio y pedir un abogado. Mantén la calma, no contestes las preguntas y pregunta si puedes irte. Trata esta situación como cualquier otra en que te paran o detienen (consultar secciones previas).
- Tienes el derecho de llamar a tu consulado si eres arrestado/a. La policía debe permitir que tu consulado visite o hable contigo.



PARA VIGILANTES DE LA POLICÍA

- Observar la actividad policial se puede ayudar a des-escalar interacciones potencialmente violentas y abusivas entre la policía y miembros de nuestra comunidad.
- Tienes el derecho de observar y documentar la actividad policial, siempre y cuando estés de pie a “una distancia razonable” de la policía y no les obstruyas de ninguna manera. ¡Utiliza bien este derecho!
- Si decides observar y/o documentar la policía por tu cuenta, recuerde que tendrás menos seguridad comparado a hacerlo en un equipo formal. Utiliza tu juicio y ¡mantente seguro! Decide lo que sea una distancia segura, lejos del incidente, y si deseas o no grabar video, o simplemente observar. De cualquier manera, el estar en el escenario y ver, puede ayudar a impedir la violencia policial.
- Si tienes interés en formar un equipo formal de Vigilantes de la Policía en tu comunidad, contacta a info@peoplesjustice.org.

Para información sobre qué hacer si la policía te quita tu auto o tus pertenencias: <http://bit.ly/Ocs2po>


Si sientes que tus derechos han sido violados por la policía, puedes presentar una queja ante la Junta de Evaluación de Querellas o presentar un Aviso de Reclamación y una demanda. Consulta con un abogado antes de decidir qué hacer!

NUNCA aceptes un acuerdo con el fiscal sin consultar con un abogado de inmigración primero.

Sobre Comunidades Unidas por la Reforma Policial o CPR por sus siglas en inglés: Comunidades Unidas por la Reforma Policial es una campaña sin precedente y no partidista para poner fin a las prácticas discriminatorias de policía en la ciudad de Nueva York. Nuestro objetivo es construir un movimiento duradero que promueva la seguridad pública y las prácticas policiales basadas en la cooperación y el respeto—no en la discriminación marcada y el acoso. Miembros de CPR y las organizaciones de apoyo trabajan para difundir información sobre los derechos a todas las comunidades de Nueva York que se ven afectadas por las prácticas policiales discriminatorias, abusivas e ilegales. Creemos que empoderar las comunidades con el conocimiento de sus derechos es una herramienta,—junto con la organización comunitaria, la reforma política, observando y documentando mala conducta policial, la educación pública, investigación y otras estrategias,—para cambiar al Departamento de Policía de Nueva York!

ChangeTheNYPD.org

 Síguenos en Twitter: @changethenypd

 Dale "Me gusta" en Facebook: facebook.com/changethenypd

**COMMUNITIES
UNITED FOR
POLICE
REFORM**